



正體中文母語及母國文化課程  
Unterricht HSK Chinesisch Taiwan

**報名表**

**Anmeldung für den Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

學生姓名 : .....  
Name und Vorname der Schülerin / des Schülers:

出生年月日 : ..... 國籍 / 在家使用的語言 : .....  
Geburtsdatum: Nationalität / zu Hause gesprochene Sprache(n):

目前就讀的公立學校 (學區、學校、班級) : .....  
Das Kind besucht jetzt in der öffentlichen Schule (Schulort, Schulhaus, Klasse):

母親姓名 / 父親姓名 : .....  
Name und Vorname der Mutter / des Vaters:

地址 : .....  
Strasse und Hausnummer:

郵遞區號 : ..... 居住地 : .....  
Postleitzahl: Wohnort:

電子郵件 : .....

電子郵件 : ..... 聯絡電話 (私人 / 公司) : .....  
E-Mail: Telefon privat / Telefon Geschäft:

日期 : ..... 母親 / 父親簽名 : : .....  
Datum: Unterschrift der Mutter / des Vaters:

**Name und Adresse der Schulkoordinatorin / des Schulkoordinators:**

Mia Ting  
Schwarzwaldallee 23  
4058 Basel  
078 729 53 88  
ctsbasel@gmail.com



巴塞爾正體中文僑校  
Taiwanesische  
Chinesisch-Schule  
Basel 

親愛的家長，

州政府為您女兒或兒子專設正體中文母語及母國文化課程，幼稚園小班以上的孩童即可參加。在這個母語及母國文化課程裡，孩童將提升他們第一語言的能力，並增進他們對母國文化的認知。學習母語和母國文化能協助孩童發展自身與家庭認同感，並增進他們雙語及多語能力。研究指出，那些能掌握第一語言的孩童在學習其他語言上具有優勢。

孩童在母語及母國文化課程中所習得的能力將以成績方式證明，這份證明會交送就讀的公立學校。這對他們往後國內外的職業進修、大學課程或工作職場而言都是一個優勢。基於這些理由，我們建議您，為您的孩子報名此母語及母國文化課程。

Liebe Eltern

Ihre Tochter oder Ihr Sohn hat in unserem Kanton die Möglichkeit, den Unterricht HSK in Chinesisch Taiwan zu besuchen. Dieser Unterricht wird ab 1. Kindergartenjahr angeboten.

Im Unterricht HSK erweitern die Kinder ihre Kenntnisse in einer Erstsprache sowie in der Kultur des Herkunftslandes. Die Beschäftigung mit einer Herkunftssprache und -kultur hilft den Kindern bei der Entwicklung ihrer individuellen wie familiären Identität und stärkt sie in ihrer Zwei- oder Mehrsprachigkeit. Forschungsergebnisse zeigen, dass ein Kind mit guten Kompetenzen in der Erstsprache Vorteile hat beim Lernen weiterer Sprachen.

Die Kompetenzen in einer Erstsprache, die das Kind im Unterricht HSK erworben und gefestigt hat, werden im Zeugnis der öffentlichen Schule ausgewiesen. Das kann ein Vorteil sein bei der Ausbildung, einem Studium und einer späteren Erwerbsarbeit sowohl in der Schweiz wie im Ausland.

Wir empfehlen Ihnen, Ihr Kind für den Besuch des Unterrichts in heimatlicher Sprache und Kultur anzumelden.

**Erziehungsdepartement Basel-Stadt  
Bildungs-, Kultur- und Sportdirektion Basel-Landschaft**

#### 給家長的提示:

1. 課程由巴塞爾台灣家長會承辦。
2. 我們強烈建議您的孩子參與這個課程，但不強迫。一旦報名，便有義務確實上課。
3. 課程開學日參照一般公立學校的開學日，通常開學月份為八月。
4. 課程時數為每週三小時。通常於平常日的一個下午或周六上午在一所學校內上課。
5. 學生父母需支付的學費金額由承辦單位確定。
6. 學校窗口聯絡人直接告知家長上課時間和地點。
7. 學生僅能於每學年結束時取消報名，並且須以書面告知學校窗口聯絡人。
8. 參與課程的孩童將於學期末收到一份學習評量。這份評量會附在公立學校的學業證明中。評量目的在聲明該孩童曾參與這個課程。

#### Hinweise an die Eltern:

1. Der Unterricht wird bitte auswählen: vom Elternverein getragen.
2. Der Besuch des Unterrichts wird empfohlen, ist aber freiwillig. Nach der Anmeldung ist der Unterrichtsbesuch obligatorisch.
3. Der Unterricht beginnt bei Schuljahresbeginn im August und hat den gleichen Ferienplan wie die öffentliche Schule.
4. Er umfasst höchstens 3 Unterrichtsstunden pro Woche und findet an einem Nachmittag oder samstagsvormittags in der Regel in einem Schulhaus statt.
5. Der finanzielle Beitrag der Eltern an den Unterricht wird von der oben genannten Trägerschaft festgelegt.
6. Die Schulkoordinatorin oder Schulkoordinator informiert die Eltern direkt über die Unterrichtszeiten und -orte.
7. Eine Abmeldung ist nur auf Schuljahresende möglich und erfolgt schriftlich an die Schulkoordinatorin/den Schulkoordinator.
8. Die Kinder, welche den Unterricht besuchen, erhalten eine Beurteilung ihrer Leistungen im Unterricht HSK. Diese kann dem Zeugnis der öffentlichen Schule beigelegt werden. Im Zeugnis wird festgehalten, dass der Unterricht besucht wurde.